

Rijeka, 2003-12-30

Interpretation 2003-IOM-5

INTERPRETATION ON THE INTERNATIONAL ONE METRE CLASS RULES

Interpretations requested by the ARYA, AUS as follows:

1. How shall a seam be checked for compliance with class rules G.3.1(a)3 or G.4.1(a)3?
2. Is it permitted to shape sail material by use of methods such as heat and/or force without seams?

Decisions:

Item 1:

Answer:

Class rules G.3.1 (a)(3) and G.4.1 (a)(3) describes **the seams** which, if used, shall be made in compliance with the relevant class rules.

The **seam** is defined in the ERS G.1.9. If a straight line connects the edge of the **seam** where it intersects **the luff** with the *same* edge of **the seam** where it intersects **the leech**, the right angle distance between this line and any point along the relevant edge of the seam shall not exceed 10 mm.

A **seam** needs to connect **the luff** and **leech**. Cutouts in the part/parts of the body of the sail used to shape the sail are not **seams** and therefore this method is not a permitted construction technique.

Rijeka, 2003-12-30

Interprétation 2003-IOM-5

INTERPRETATION DE LA JAUGE INTERNATIONALE DE LA CLASSE UN METRE

Interprétations demandées par l'ARYA, Australie selon ce qui suit :

1. Comment doit être contrôlée une couture en conformité avec les règles G.3.1(a)3 ou G.4.1(a)3?
2. Est-il autorisé de mettre en forme le tissu des voiles en utilisant des méthodes telles que la chaleur et/ou la force sans coutures ?

Décisions :

Item 1:

Réponse :

Les règles G.3.1 (a)(3) et G.4.1 (a)(3) décrivent **les coutures** qui, si elles sont utilisées, doivent être en conformité avec les règles applicables de la classe.

La **couture** est définie au paragraphe G.1.9. de l'ERS⁽¹⁾. Si une ligne droite joint l'extrémité de la **couture** qui intercepte le **guindant** sur un même bord de **la couture** à l'extrémité qui intercepte la **chute**, la distance à angle droit entre cette ligne et n'importe quel point le long de la couture ne doit pas excéder 10 mm.

Une couture doit rejoindre le **guindant** et **la chute**. Des coupes dans une ou des parties de la voile utilisées pour mettre en forme la voile ne sont pas des **coutures** et c'est pourquoi cette méthode de construction n'est pas autorisée.

Item 2:

Answer:

Sails *may* be made made of one part according to the class rules G .3.1 (a)(2) and G .4.1 (a)(2) i.e. without **seams**.

Construction techniques where parts are joined or added are mentioned in class rules G.3.2 and G.4.2. Heat and/or force used for shaping of sail material used with or without seams are not specifically permitted by **the closed class rules** such as the International One Metre Class Rules and therefore not permitted.

Interpretation decided by a sub-committee:

Robert Grubisa, Technical Committee Chairman of the ISAF-RSD
Rick Martin, Technical Committee Vice-Chairman of the ISAF-RSD
Charles Detriche, Vice-chairman (Technical) of the IDM ICA

Item 2:

Réponse:

Les voiles peuvent être fabriquées d'une seule pièce selon les règles de jauge G .3.1 (a)(2) et G .4.1 (a)(2), c'est à dire sans **coutures**.

Les techniques de construction où des pièces sont réunies ou ajoutées sont indiquées dans les règles de classe G.3.2 et G.4.2. La chaleur et/ou la force utilisée pour mettre en forme le tissu de la voile utilisé avec ou sans des coutures ne sont pas spécifiquement autorisées par **les règles de classe fermées** telles que celles de la classe 1 Mètre et ainsi donc ne sont pas autorisées.

Interprétation décidée par une sous-commission :

Robert Grubisa, Technical Committee Chairman of the ISAF-RSD
Rick Martin, Technical Committee Vice-Chairman of the ISAF-RSD
Charles Détriché, Vice-chairman (Technical) of the IDM ICA

(1) ERS Règles pour l'équipement des bateaux

This document was created with Win2PDF available at <http://www.daneprairie.com>.
The unregistered version of Win2PDF is for evaluation or non-commercial use only.